

# EGITARAUA / PROGRAMACIÓN

| ORDUA | KONPAINIA                  | OBRA                       | IRAUPENA | LEKUA                                           |
|-------|----------------------------|----------------------------|----------|-------------------------------------------------|
| 00:00 | JON ZABAL                  | Pensamientos encontrados   | 60'      | Otxandioko Gaztetxean                           |
| 10:00 | EN LA LONA                 | Momentu Ridiccoli          | 60'      | Andikona Plaza                                  |
| 11:00 | TRAPU ZAHARRA              | Kalejirra eta Txuppinazooa | 19'      | Andikona Plazatik Plaza Nagusira                |
| 11:20 | GAITZERDI TEATRO           | Armenio                    | 30'      | Artekaletik Plaza Nagusira                      |
| 11:50 | ZIRKALE                    | A ze pareal!               | 40'      | Plaza Nagusia                                   |
| 12:30 | TEATRO SALITRE             | On egin mon amour          | 60'      | Plaza Nagusitik Andikona Plazara                |
| 12:30 | TURUKUTUPÁ                 | Reziclonk!                 | 60'      | Udaletxeko aterpean                             |
| 13:30 | HORTZMUGA TEATROA          | Libertia                   | 60'      | Plaza Nagusia                                   |
| 13:45 | LATIRILI TEATRO            | Sim & Sam                  | 45'      | Tabernaz taberna Artekaletik                    |
| 13:45 | OIHULARI KLOWN             | Pronóstico reservado       | 45'      | Tabernaz taberna Artekaletik                    |
| 16:00 | DEBOTE ENBOTE              | Argotu                     | 60'      | Artekaletik Plaza Nagusira                      |
| 17:00 | TONI LA SAL                | Teleipuina                 | 45'      | Andikona Plaza                                  |
| 17:45 | SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK | Otxandioko Maskarada       | 60'      | Andikona plazatik Plaza Nagusira (Artekaletik)  |
| 18:45 | TRAPU ZAHARRA              | La avería                  | 50'      | Plaza Nagusitik Artekalera eta Andikona plazara |

■ Nagusientzat/Adultos

■ Guztiontzat/Todos los públicos

■ Umeentzat/Niños/as

[www.artekale.org](http://www.artekale.org)

# ARTEKALE EGUNA

Otxandio

29

Abril  
2012  
Apirila

Antolatzaileak / Organizadores



**artekale**  
[www.artekale.org](http://www.artekale.org)

Kolaboratzailea / Colaborador

Otxandioko Gaztetxea

## DEBOTE ENBOTE

Argotu

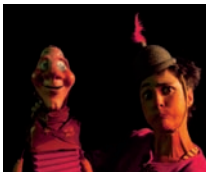
Espectáculo cómico y lúdico que aúna teatro, circo y música para niños y niñas.  
*Umorea eta jolasaren ildotik abiatzen den umeentzako antzerki, zirko eta musika ikuskizuna.*



## EN LA LONA

Momentu Ridiccoli

Propuesta de humor que combina los títeres, el clown y el circo para niños y niñas.  
*Umeentzako clown, txotxongilo eta zirko teknikak batzen dituen umorezko proposamen.*



## GAITZERDI TEATRO

Armenio

Intervención urbana que busca transformar el paisaje cotidiano de Otxandio.  
*Otxandioko eguneroko paisaia eraldatzea bilatzen duen lana.*



## JON ZABAL

Pensamientos encontrados

Espectáculo cómico de ilusionismo psicológico.  
*Ilusionismo psikologikoa jorratzen duen umorezko ikuskizuna.*



## HORTZMUGA TEATROA

Libertia

Aventura fantástica de títeres, muñecos de gran tamaño y actores dirigido a niños/as.  
*Umeei zuzenduriko txotxongilo, panpin eta aktoreen lana batzen duen abentura.*



## LATIRILI TEATRO

Sim & Sam

Espectáculo de teatro cómico, dinámico e irónico.  
*Umorezko ikuskizun komiko, dinamiko eta ironikoa.*



## OIHULARI KLOWN

Pronóstico reservado

En clave de juego clown pondrán en marcha una campaña de prevención sanitaria.  
*Prebentzio sanitario kanpaina berezia mar-txan jarriko dute clown jolasetik abiatuz.*



## SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK

Otxandioko Maskarada

Propuesta especial de la Maskarada de Otxandio.  
*Otxandioko Maskaradaren proposamen berezia.*

## TEATRO SALITRE

On egin mon amour

Un pasacalle acompañado de arias de ópera y un chef de maestro de ceremonias.  
*Opera aries jantzitako kalejira sukaldari batez baten eskutik.*

## TONI LA SAL

Teleipuina

Espectáculo de actor y marionetas para niños y niñas.  
*Txotxongilo eta aktore antzerkiaren batzen dituten umeentzako ikuskizuna.*

## TRAPU ZAHARRA

La avería

Propuesta itinerante de humor con el incidente de una avería de coche como punto de partida.  
*Umorezko proposamen ibiltaria kotxe bateko matxura izanik abiapuntua.*

## TURUKUTUPÁ

Reziclonk!

Instalación compuesta por estructuras sonoras realizadas a partir de materiales de desecho.  
*Hondakin materialez burututako soinudun egiturez osaturiko instalazioa.*

## ZIRKALE

A ze paraa!

Espectáculo de humor de circo.  
*Zirko ikuskizun dibertigarria.*

## ERAKUSKETA

Erakusgela eta kantoietan

11:20 / 15:00 - 17:30 / 19:30

Kordinazioa / Coordinación  
Panta Rhei Antzerki Taldea - Antton Bastero